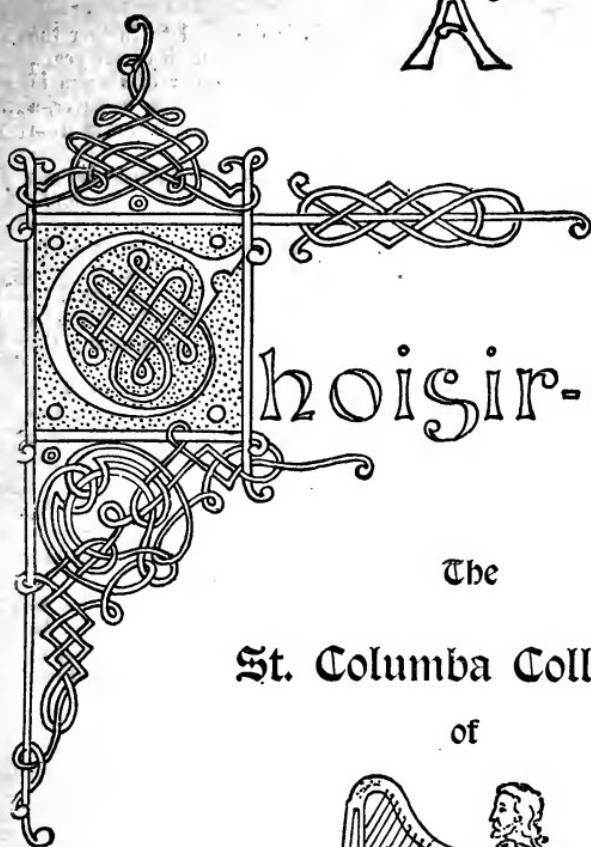


A⁹



hoisir-chiui.

The

St. Columba Collection
of

GAELIC

SONGS



Arranged for Part-Singing.



J. AND R. PARLANE, PAISLEY.

J. MENZIES AND CO., EDINBURGH AND GLASGOW.

HOULSTON AND SONS, LONDON.

Price Sixpence—Staff or Sol-fa.

WHEN ORDERING, say STAFF or SOL-FA.

PREFATORY NOTE.

THE St. Columba Collection of Gaelic Songs and Music is designed to further the cultivation of the native music of the Highlands. Gaelic music has, until recent years, suffered greatly from the want of proper exponents—the common order of singers in public being without vocal training of any kind. Within recent years, however, a change has been taking place, and it is not now so difficult to get Gaelic music from artistes possessing cultivated voices.

But, with a very few exceptions, choirs for the singing of harmonised music did not exist; and those which were in existence had to find music for themselves. No doubt the fact of there being no published music of a cheap kind for the use of choirs was a deterrent influence in the formation of such musical societies, besides being a discouragement to the cultivation of Gaelic music among the body of the people.

A movement is at present on foot for the instituting of choirs in the more populous places of the Highlands, and on that account, the publication of the St. Columba Collection is, to say the least, opportune, and will, we trust, assist in stimulating the movement.

The songs are from the *repertoire* of the Glasgow St. Columba Gaelic Choir, to which Gaelic music is much indebted, and under whose auspices this collection is being published. By its conductor, Mr ARCHIBALD FERGUSON, most of the tunes have been harmonised; while others are by some of the most successful harmonists of the Scottish School.

A large proportion of the songs are the popular every-day songs of the Highlands, simple but effective, and offering little difficulty to the learner; and there is no reason why they should not be taken up and practised in the remote glen, as well as in the hamlet, town, and city.

The songs of the Highlands have been preserved on the tongues of the people—in many instances from remote times—in spite of much discouragement, and should be cherished as being of purely native growth, and as having the power of appealing to the heart of the Gael with much greater force than the more elaborate, but less natural compositions, of later times.

Virtue, valour and patriotism owe much of their force to song and music; and in the case of the songs of the Gael, while they retain all their naturalness, and often artlessness, there is extremely little which could be said to be injurious to virtue. If the words of our esteemed friend and Gaelic bard, Mr John Campbell of Ledaig, when he says

“Is toigh leam a’ Ghaidhlig, a bàrdachd ’s a cèòl.”

have any real meaning when sung on the lips of his fellow-countrymen, we are assured of success from the St. Columba Collection of Gaelic Songs.

INDEX.—PART III.

	Page.		Page.
I A chuaireft-shamhraidh - - - -	39	Gur moch rinn mi dùsgadh - - - -	33
A fhleasgaich an fhuilt chraobhaich chais	40	Hé'n clò-dubh ! - - - -	45
An ribhinn donn - - - -	38	Iorram ha h-imrich chuain - - - -	44
Cuachag nan craobh - - - -	46	Màiri laghach - - - -	41
Chuir iad an t-sùil à Pilot - - - -	40	Mo chruiinneag Ileach - - - -	37
Eilean a' Cheò - - - -	35	Mo dhachaidh - - - -	34
Eilean an fhraoch - - - -	38	Ochbin a ri ! 'se'n leòn an gaol - - - -	43
'Fhleasgaich òig - - - -	48	Ròsan an Leth-bhaile - - - -	42
Gaol an t-seòladair - - - -	36	S'fheudar dhomh bhi togail orm - - - -	47
Gur gile mo leannan - - - -	42	Tha mo rùn air a' ghille - - - -	44

Gur moch rinn mi dusgadh

Words by
Dr MACLACHLAN, Rahoy.

(I early awoke).

Harmonised by
ARCHD. FERGUSON.

Plainly.

Gur moch rinn mi dusgadh 'san ùr mhaduinn Chéit', 'Sa dhilrich mi 'm
 bruthach gun duin' ach mi fhéin; Tha 'ghrian air a tur - us a'
 siubhal troimh'n speur, 'S dealt na h-oidhche a' türling thar ùr - dhos nan geug.

- 2 A' direadh an aonaich ri aodann a' chùirn,
 'S binn torman a' chaochain a's aoidheala bùrn,
 Le 'ròis air gach taobh dheth ag aomadh fo 'n drùchd,
 'S e ri déarrsadh na gréine ag éiridh 'na smiùd.
- 3 'S binn na h-eòin feadh nam preasan gu leadarra seinn ;
 Tha 'n uiseag làn sòlais ri ceòl os mo chionn ;
 Na ba-laoigh anns a' gheumnaich air an réidhlean ud thall,
 'S mac-talla nan creagan 'gam freagairt air ball.

- 4 'S àluinn trusgan a' ghlinne suas ri binnean nan stùc ;
 'S cùbhraidih boltrach nan luibhean 'nam chuinnein mar thùis ;
 Ged 's bòidheach gach doire anns a' choillidh 's a' bhrùchd,
 Ged tha 'm barrach cho úrail cha dùisg e mo shunnd.

- 5 An so air faobhar a' mhullaich gur muladach mi—
 Ceann-aobhair mo thuirdh leam gur duilich r'a inns' ;
 Nach dirich mi tuillidh ri munadh 'san tir—
 Nach dèan mi cuis-ghaire 'n gleann àillidh mo chridh'.

- 6 Bheir mi sùil thar a' bhealaich air na beanntan mu 'n cuairt ;
 So an sealladh mu dheireadh air gach gleannan 'us bruach ;
 A' fagail leibh beannachd, 'n àm dealachadh uaibh,
 A' teurnadh an aonaich 's iad mo smaointeán tha truagh.

Mo Dhachaidh

Words by MALCOLM MACFARLANE.

(My Home).

Harmonised by ARCHD. FERGUSON

CHORUS. Lively.

Seinn iribh o, hiúraibh o, hùgaibh o hi, So agaibh an obair bheir togail fo m' chridh',
 Bhi stiùradh mo chasan do m'dhachaidh bhig fhìn, Air erlochnachadh saothair an là dhomh.
 Rachadh treun-fhir an cén an déigh sonais 'us glòir; 'Us pòitearan gòrach 'nan tòir do'n tigh-dsd,
 Biadh splocairean crionda 'gan iarraidh 'san òr, Gheibh mise lan-shòlas 'nam fhàr - daich.

2 Seall thall thar an aiseig, am fasgadh nan craobh,
 Am bothan beag glan ud, 's e gealaicht' le aol;
 Siod agaibh mo dhachaidh—'sì dachaidh mo ghaoil,
 Gun chaisteal 'san t-saoghal a's feàrr leam.
 Seinn iribh o, etc.

3 Tha maise an àite ag àrdach' a luaih;
 Tha sòbhragan 's neòineanan 'còmhach nam bruach;
 Tha toman ga dhionadh o shion an taobh-tuaith;
 'S mu 'n cuairt air tha cluanagan aillidh.
 Seinn iribh o, etc.

4 'San àit' ud tha nàdùr a ghnàth 'cur ri ceòl;
 Mur e smeòrach 'san duilleach 'se uiseag 'sna neòil;
 'Se caochan an fhuarain a' gluasad troimh 'n lòn,
 No Mòrag ri crònan do' n phàisde—
 Seinn iribh o, etc.

5 O, mo dhùrachd 's mo bheannachd dhuit, bheanag na loinn!
 'Tha 'fritheal mu m' fhàrdaich 's ag àrach' mo chloinn;
 Do chridhe 's do nàdùr gun àrdan gun fhioill,
 'Us caoimhneas a' boillsgeadh 'nad bhlàth-shuil.
 Seinn iribh o, etc.

LIBRARY OF
30 MY
UNIVERSITY LIBRARIES
1958

6 Air ciaradh do 'n fheasgar 's mi seasgair fo dhion,
 Mu 'n cuairt air a' chagait bidh aighear gun dith ;
 Na pàisdean ri àbhachd, 's am màthair ri sniomh ;
 'S mo chridh-s' air a lionadh le gràdh dhaibh.
 Seinn iribh o, etc.

7 Air falbh uam a' mhòr-chuis, an t-òr agus cliù ;
 Cha 'n eil annta ach faoineas 'us saobh-ghloir nach fhiù ;
 Cha 'n fhàgaimn mo dhachaidh's bean-chagar mo rùin,
 Gu bhi sealbhachadh lùchaint le bà-n-righ'nn.
 Seinn iribh o, etc.

Words by
Mrs MACPHERSON.

Eilean a' Cheo.

(The Isle of the Mist.)

Arranged by
ARCHD. FERGUSON.

Slowly—with pathos.

Ged tha mo cheann air liath - adh, Le diachainnean 'us bròn, 'Us grian mo leth-chiad
 bliadh - na Air ciaradh fo na nedil, Tha m'aigne air an liòn - adh Le
 iarrtas tha ro mhòr A dh'fhaicinn Eilean Sgiath-ach Nan siantanan 's a chèò.

2 Tha còrr 's da flichead bliadhna
 Bho 'n thriall mi uait gam'dheòin,
 'S a chuir mi sios mo lion
 Ann am miadhon baile mhòir ;
 'Us ged a fluair mi iasgair
 A hon mo thigh le stòr,
 Bu chiuimhneachail mi ri amh ort
 'S bu mhiann leam bhi 'nad chòir.

3 An tir 'san robh na firain
 'S gach cuis a sheas an còir—
 Co e nach d' thugadh gniùs daibh
 'Us cliù 'sna h-uile dòigh !
 Oir cha robh 'leud a ghrunnad
 Air a chunntas 'san Roinn-Eòrp
 Thog urad riamh a dhìulnaich
 Ri Eilean cùbhr' a' cheò.

4 Ach có aig am bheil cluasan
 No eridh tha gluasad beò,
 Nach seinneadh leam an duan so
 Mu 'n truaighe 'thàinig oirnn !
 Na miltean a chaidh fhuadach
 Thar chuaин gun chuid 's gun chòir,
 Tha miann an eridh 's an smuaintean
 Air Eilean uain' a' cheò.

5 Nis, cuimhnichibh ur crualad,
 'Us cumaibh suas ur stròl ;
 Gu 'n téid an roth mu 'n cuairt duibh
 Le neart 'us eruas nan dèrn ;
 Gu'm bi blur erodh air buailtean
 'S gach tuathanach air dòigh ;
 'S na Sas'naich air am fuadach
 A Eilean uain' a' cheò.

Words by JOHN M'LEAN, Skye.

Gaol an t-seoladair

(The Sailor's love).

Harmonised by ARCHD. FERGUSON.

Air feasgar Samhraidh Sabaid dhomh, 'S mi gabhail sráid leam fhéin,
 Na sméaraich bha gu ceil - ear - ach, 'S iad árd air bhàrr nan geug -
 Mi cuimhneach' air an árm - unn A's aillidh tha fo'n ghréin -
 Nach truagh nach robh mi cùmhlá riut A' comhradh greis leinn fhéin !

2 Tha m' athair 'us mo mhàthair,
 'Us mo chàirdean rimm an gruaim ;
 'S ann tha gach aon diubh 'g radhainn
 "Gu bràth an tig ort buaidh ?
 An di-chuimhnich thu 'ghòraiche
 Bho d' oige 'thog thu suas !"
 'S ann thug mi gaol do'n t-seoladair
 "Tha seoladh thar a' chuain !

3 Tha 'anail leam cho cubhraidh
 Ris na h-übhan 's mi 'gan buain ;
 A dheud cho geal 's an ibhri leam,
 A chneas mar fhaoilinn cuain ;
 A ghruidhean mar an caorann,
 'S a mhala-chaol gun ghruaim —
 O, thug mi gaol nach diobair dhuit
 Gu'n sinear mi 'san uaigh !

4 Tha'r leam gur mi bha gorach
 'N uair a thòisich mi ri dàn ;
 Cha bhàrd a cheanadh òran mi,
 'S cha choir dhomh dol 'na dhàil :

Tha ni-eiginn air m' inntinn-sa
 'S cha'n fhaod mi inns' do chàch,
 Gu'n d'thug mi gaol do'n t-seoladair
 Air long nam mòr-chrann árd.

5 Ach innsidh mise 'n flirinn duibh —
 Mur bheil mo bhàraill faoin —
 Tha gaol nam fear cho caochlaideach,
 'S e 'seòladh mar a' ghaith,
 Mar dhìrlichd air madainn Chéitein,
 'S mar dhealt air bhàrr an fheòir ;
 Le teas na gréine éiridh e,
 'S cha léir dhuinn e 'sna neòil.

6 Ma s nì e nach 'eil órdaichte,
 Gu'n cùmhlach sim gu bràth,
 Mo dhùrachd thu bhi fallain,
 'Us mo roghainn ort thar chàich !
 Ma bhrist thu 'nis na cumhnannt
 'S nach cuimhne leat mar bha,
 O, guidheam rogha céile dhuit
 'Us laidhe 's éiridh slàn !

Mo Chruinneag Ileach

Words by NEIL MACLEOD.
"CLARSACH AN DOIRE."

(My Islay Lassie).

Harmonised by ARCHD. FERGUSON.

CHORUS. *Lively.*

Ochöin, a ri, gur e mi 'tha muladach ! Nach robh mi'n Il - e
'S mo ribhinn lurach ann; 'S i 'thogadh m' inn - tinn Le 'bríodal euireadach,
'S a bheir fo ch's mi Mur till i tuill - e rium.

1 An eilean uaine
Nan cluainibh glacagach,
A dh' fhág mi 'ghruagach
A 's uaisle cleachdailhean ;
Gur tric mi 'bruadar
Mo luaidh 'bhi 'n taice rium,
'S 'n uair 'nì mi dùsgadh
Mo rùn cha 'n fhaicear leam.

2 Cha 'n e 'cuid stòrais
'Thug dhòmh's an acaid so,
Ach meud a bòidhchead,
'S a còmhradh faicilleach—
Tha 'cruth gun fhòtus
'S gach seòrsa mais' oirre,
'S a guth cho ceòlmhor
Ri eòin na maidne leam.

3 Ged tha Dun-Eideann
Cho éibhinn caithreamach,
'S na miltean té ann
Mar reultan lainnireach—
Le'n or a' deàrrsad
Air sráid cho farumach—
Ach cha bhi 'n àilleachd
No 'm bláth ro mhaireannach.

4 Thoir dhòmh's a' mhaighdeann
'Tha bainndidh cumadail,
Gun cheilg gun fhoill,
Ach gu caoimhneil furanach ;
Ged nach biodh 'saibhreas
No 'h-oighreachd bunaiteach,
Gu 'm bitihinn aoibhneach
Le loinn na cruinneig sin.

5 Ged chaidh a h-àrach
Aig tràigh nam marannan,
Tha 'buadhan làidir
'S tha 'nàdur carthannach,
Thug gaoth nan àrd-bheann
Dhi slaint' 'us fallaineachd,
Mar ròs an gàradh
Fo bhlàth gun fhannachadh.

6 Gu 'm b' e mo dhùrachd
'Bhi dlùth do 'n chala sin—
'S n uair 'théid an dùdlachd
Air chùl cha 'n aithreach leam—
Chà d' thug mi dhùil dheth
Nach stiùirinn thairis ann,
A dhèanamh cùmhñant
Ri rùn nan caileagan.

Words by HENRY WHITE (FIONN).

An Ribhinn Donn

(My Brown-haired Maiden).

Harmony by J. BELL, Mus. Doe.

Slowly, and with much feeling.

Ochdìn a r), 'sì mo ribhinn donn, Dh'fhàg mi fo mhi-ghean 'us m'inntinn trom !

Gur e a bbichead a rian mo lèonadh, 'S cha bhi mi bed gun mo ribhinn donn. -

- 1 Is truagh an dràsda nach robh mi 'm bhàrd
A ghléusadh clàrsach's a sheinneadh dàn,
'S gu 'n innsean buadhan
Na maighdinn uasail,
Mu' bheil mo smuaintean gach oidhche 's là.
- 2 N uair thig an Céitean do ghleann an fhraoich,
Gu 'n toir e fas air gach blàth-lus raoin,
'Us gheibh mi samhladh
An sin do 'm annsachd,
An flùran greannar a dh' fhàs cho caoin.
- 3 Mar chanach mòintich tha cneas mo luaidh,
Dearg mar chaorann tha dreach a gruaidh,
A beus 's a nàdur
Mar neòinean màlada,
No sòbhrag dh' fhàsas fo sgàil nam bruach.
- 4 Gur bòidheach, dualach an cuaillean mìn
A th' air a' ghruagaich a bhuaire mo chridh',
Gur binne còmhراadh
Na guth na smèdraich ;
'S tha mise brònach o'n dh' fhág i mì.
- 5 Ged tha mo ghrian-sa a' triall fo sgleò,
'Us mise 'm bliadhna mar ian 'sa cheò,
Togaidh 'n sgàile
'S ni ise déarrsadh,
'S gu 'm faigh mi slàinte gach là ri 'm bheò.

Eilean an Fhraoich

Words by M. MACLEOD.

Lively.

(The Isle of the Heather).

Harmonised by A. FERGUSON.

Tha Leoghas bheag riabhach bha riamh 'san taobh tuath, Muir tràghaill 'us lionaidh 'ga h-iadhadh mu'n cuairt;

*Nuair 'dheàrrsas a' ghrian oirr' le riaghlaidh o' shuas, Bheir i fas air gach siol air son biadh do an t-slugh.

2 An t-Eilean ro mhaiseach, gur pait ann am biadh ;
'S e Eilean a's aillt' air 'n do dhealraich a' ghrian ;
'S e Eilean mo ghràidh-s' e, bha 'Ghàidhlig ann riamh ;
'S cha 'n fhalbh i gu bràth gus an tràigh an Cuan Siar !

- 3 'N àm éiridh na gréine air a shléibhtibh bidh ceò,
Bidh 'bhanarach ghuanach 's a' bhuarach 'na dòrn,
Ri gabhal a duanaig i' g uallach nam bò,
'S mac-talla nan creag ri toirt freagairt d' a ceòl.
- 4 Air feasgar an t-samhraidh bidh sunnd air gach spréidh ;
Bidh 'chuthag a's fonn oirr' ri òran di féin ;
Bidh uiseag air lòn agus smeòrach air geig,
'S air enuic għlas 'us leòidean uain òga ri leum.
- 5 Gach duine 'bha riamh ann bha ciatamh ac' dha,
Gach ainmhídh air sliabh ann, cha 'n iarr ás gu bràth ;
Gach ian 'théid air sgiath ann bu mhiann leis ann tāmh ;
'S bu mhiann le gach iasg a bhi 'cliathadh ri 'thraigħ.
- 6 Cha 'n fhacas air talamh leam sealadh a's bòidhch'
Na 'ghrian a' dol sios air taobh siar Eilean Leòghais ;
'N crodh-laoigh anns an luachair 's am buachaill 'nan tòir,
'G an tional gu àiridh le àl de laoigh òg'.
- 7 P'e mo mhiann bhi 'sna badan 's 'na chleachd mi bhi òg,
Ri direadh nan creag anns an neadaich na h-eòin ;
O'n thàinig mi 'Għlaschu tha m' aigne fo bħrġu,
'S mi 'call mo chuid claiseachd le glagħraich nan ord.

A Chuairt-Shamraidh

Words by JAMES MUNRO.

(The Summer Ramble).

Harmonised by JOHN MUNRO.

CHORUS. *Moderately quick.*

Hug ò - ro mo leannan, thig mar rium air chuairt, Do dh' ùr-choill a'bharraich

'S an tathaich a' chuach; Hug ò - ro mo leannan, thig mar rium air chuairt.

VERSE.

The gruaman, a' Gheamhraigħ air fagail nam beannita, 'Sa 'sruth anns gach alltan 'Na dheann-ruith a nuas.

2 Tha aodann nan sléibhteán,
A' dèarrsadh gu ceutach ;
'S na lusana peucach
Ag éiridh le buaidh.
Hug, etc.

4 Na h-eòin 's iad ri coireal
Feadh għrianan na coille,
'S na sobħraicean soilleir
'Cuir loinn' air gach bruaiċi.
Hug, etc.

3 Tha Sàmhraidh an ór-chuili
A' riaghlaidh le mórr-chuis,
'S an saogħal ri solas,
Gu'n d' fhogħair e'm fuachd,
Hug, etc.

5 O ! tiugħiñ, a leannan,
Do choille nam meangan,
'S gu'n īraħi sinn geallad
'Bhi tairis gu buan.
Hug, etc.

A Fhleasgaich an fhuilt chraobhaich chais

(Laddie with the flowing hair).

Harmonised by
JAMES MERRYLEES, G.T.S.C.CHORUS. *Lively.*

'Fhleas - gaich an fhuilt chraobhaich chais, Oig - ear a' chul dual - aich,
 A fhleasgaich òig an òr - fhuilt chais, Gur è do mhais' a bluair mi.

1 Mheall thu, mheall thu, mheall thu mi,
 Do bhoidhichead a bhuair mi ;
 'Us gheall thu dhòmh's air iomadh dòigh,
 Gu'm biadh do stòras buan domh.
 A fhleasgaich, etc.

2 'S gur e mise tha gu tinn,
 'Us falt mo chin air fuasgladh,
 'S gun fhios a'm fhéin ciod e'n cion fath,
 Thug dhuits', a ghràidh, bhi'n gruainn riùm.
 A fhleasgaich, etc.

3 Na'm biadh agam boineid dhù-ghorm,
 'S ite mholaich, uaine,
 Is mi gu'n rachadh leat, a ghaoil,
 Do sheòmar nan daoin' uaisle.
 A fhleasgaich etc.,

4 Bòg a thug mi dhuit mo ghaol,
 Ged nach d'riun mi 'bluannachd ;
 'S an t-snaoim a cheangail sinn gu teann,
 I air gach ceann air fuasgladh.
 A fhleasgaich, etc.

5 Thug mi bòid, na'm feumainn ann,
 Nach taghainn seann duin' usal,
 'S nach cronaínn-sa mo cheann an loch—
 Gu'n ólainn deoch á fuaran.
 A fhleasgaich, etc.

6 Dé ma chaidh thu dh'arm an righ,
 'S nach urrainn mise t'fuasgladh,
 Mo mhile beannachd as do dhéigh,
 'Us tagh do rogha gruagaich !
 A fhleasgaich, etc.

Chuir iad an t-suil a Pilot

(Pilot, my dog, they have blinded).

Harmonised by A. FERGUSON.

CHORUS. *Lively.*

Chuir iad an t-suil á Pi - lot bàin, Chuir iad an t-suil á Pi - lot.
 Chuir iad an t-suil á Pi - lot bochd, Gun fhios ciod an lochd a rinn e.

- 1 Diol mo chuid mulan aig mucan a' chùbair,
Chuir iad 'nan smùid an raoir iad !
'S beag a bha fhios a'm gu 'n robh iad 'san dùthaich
Fhad's a bha 'n t-sùil am Pilot.
- 2 Ghleidheadh e dhòmhaisa 'n gàradh-càil,
Gu là bho'n chromadh an duibhre ;
Policeman riamh cha robh aig na Goill,
Cho math ris air faireadh na h-oidhche.
- 3 Ged théid mi do 'm leaba cha 'n fhaigh mi lochd cadail,
Le balaich a' bhaile 'san oidhche ;
Ach dh' fhaodadh na suirichean fuireach aig baile,
Mur dallasd a' chaile mo Pilot.
- 4 Bha mo chuilean-sa ro-mhath air fuadach,
Chuireadh e suas ri beinn iad ;
Bho chùl an tighe gu 'm falbhadh e siubhlach,
'S ruigeadh e Tur-an-t-saighdeir.
- 5 Chuir mi *petition* a dl'iomnsaidh na Ban-righ
A dh' innseadh mar thachair do Pilot,
'S thuit i gu 'n cuireadh i *gini* am dhòrn
A chuireadh sùil oir a'm Pilot.

Mairi Laghach

(Bonnie Mary).

Words by J. MACDONALD, Lochbroom.
Moderato.

Harmonised by JAMES MERRYLEES, G.T.S.C.

Hé mo Mhàiri laghach, 'Stu mo Mhàiri bhinn; Hé mo Mhàiri laghach, 'Stu mo Mhàiri ghrinn;
Hé mo Mhàiri laghach, 'Stu mo Mhàiri bhinn; Mhàiri bhòidheach lurach, Rugadh anns na glinn.

- 1 B'og bha mis' us Mairi
'M fasaisean Ghlinn-smeòil,
'N uair chuir macan Bhenuis,
Saighead gheur 'nam theoil
Tharruung sinn ri chéile,
Ann an eud cho beo,
'S nach robh air an t-saghal ;
A thug gaol cho mòr.
- 2 Ged bu leamsa Alba
'H-airgiot 'us a maoin,
Ciamar bhithinn sona
Gun do chomunn gaol ?
E' annsa bhi 'gad phògadh,
Le deadh choir dhomh fein,
Na ged gheibhinn stòras,
Na Roinn-Eòrp' gu leir.
- 3 Tha t'fhalbh bachlach, dualach,
Mu do chluais a' fàs,
Thug nàdur gach buaidh dha,
Thar gach gruag a bha :

- Cha 'n eil dragh, no tuairgne,
'Na chur suas gach là ;
Chas gach ciabh mu 'n cuairt deth,
'S e 'na dhual gu 'bhàrr.
- 4 Tha do chaile-dheud snaithe,
Dreachmhòr mar a b'ailidh ;
Tanalid mar an caineal ;
Beul o 'm banail failt :
Gruaidh air dhreach an t-siris ;
Min-ruisg chinnealt, thlàth ;
Mala chaol gun ghruaiman,
Gnùis gheal, 'enach-flalt bànn.
- 5 Cha robh inneal ciùil,
A fhuaireadh riamh fo 'n ghréin,
A dh'aithriseadh air choir,
Gach ceòl bhiodh againn fein :
Uiseag air gach lònán,
Smeòrach air gach geig ;
Cuthag 'us gùg gùg aic',
'Madainn chubhraidh Chéit.

Gur Gile mo Leannan

Words by
Prof. EWEN MACLACHLAN.

Harmonised by
ARCHD. FERGUSON.

CHORUS.

Air faillirinn, ill - ir - inn, till - ir - inn, O ! Air faillirinn, ill - ir - inn, till - ir - inn, O !

Air faillirinn, ill - ir - inn, till - ir - inn, O ! Gur bòidheach an comunn th'aig coinnimh 'n t-Srath-mhóir.

1 Gur gile mo leannan
Na'n eal' air an t-snàmh,
Na cobhar na tuinnein,
'S e tilleadh gu tràigh,
Na'm blàth-bhainne buaile,
'S a' chuach leis fo bhàrr,
No sneachd nan gleann dosrach
'Ga fhroiseadh mu'n bhàrr.

2 Mar na neòil bhuidhe 'lùbas
Air sticcaibh nan slàibh,
Tha cas-fhault mo rèuin-sa
Gu siubhlach a' sniomh ;
Tha 'gruaidh mar an ròs
'N uair a's bòidhche 'bhios 'fhamh
Fo ùr-dhealt a' Chéitein
Mu'n éirich a' ghrian.

3 Mar Venus a' boillsgeadh
Thar choilltean nan ard,
Tha 'miog-shuil 'gam bhuairead
Le suaireantas gràidh.
Tha 'braighe nan seud
Ann an éideadh gach àigh,
Mar ghealach nan speur
'S i' cur reultan fo phràinn.

4 'N uair thig samhradh nan neòinean
A' còmhdach nam bruach,
Bidh gach eòinean a' chròc-choilidh
A' ceòl leis a' chuainich ;
'S bidh mise gu h-éibhinn
A' leumnaich a' rúraig
Fo dhliuth-gheugaibh sgàileach,
A' màuran ri m' luaidh.

Rosan an Leth-bhaile

(The Rose of Haltown).

Words by EVAN MACCOLL, Toronto.

Harmonised by JAMES MERRYLEES, G.T.C.S.

CHORUS. *Lively.*

Air faill ithil ò - ro hugò c'uime'n ceilinn e, Air faill ithil ò - ro hugò c'uime'n ceilinn e,

Gu'm bheil mo shaogh'l mar bhruidar, 'se's dual domh bhi deireasach S'mo ghaol air bheagan dòchais air Rosan an Leth-bhaile.

1 Cha 'n e cruath's na gaoithe an raoir chum o m' chadal mi,
'Us idir cha 'n e 'm fuachd 'chuir a' gluasad le fadal mi ;
'S ann tha ceann-fàth mo smuairein 's mo smuainteann air fad a nis
'N riocdh caileige ro bhòidheach tha 'n Còmh'l nan slios badanach.

- 2 Fhir 'thàinig thar Loch-fine, nach innis thu dhomh, guidheam ort—
 Am faca tu 'n té bhòidheach a leòn thun a' chridhe mi ?
 An cuala tu 'n té chaoimhneil a' foighneachd mu 'm dheighinn-sa ?
 An d' innis thu mar tha mi,—'s gur bàs dhomh mur feith i riùm ?
- 3 Beannachd air an ribhinn ! beul sìos air fear a charadh i ;
 Mar nearachd a gheibh làmh rith',—'bhi bhuaipé fàth mo sgàraidh 'n diugh ;
 Bhual saighdean geur a gràidh mi—cha d' fhàg iad crioman fallain diom ;
 'S ann thàinig orm an gaol ceart mar thig air craoibh an dealanach.
- 4 Na 'm faiceadh tu cneas riomhach a cum' a's glan suidheachadh,
 Cha b' iongantach leat è ged bu nèamh leam bhi 'laidhe 'n sud ;
 Tha caoimhneas, gean 'us trócair 'us neò-chiontachd a stigh an sud ;
 'S ann air-san 'bhios an loinn 'gheibh, gun roinn, gaol a' chridh tha n' sud.
- 5 Cha 'n iongantach mo luaidh-sa bhi suairce, glan, finealta,—
 Cha 'n ann am measg a' chrionach tha 'm freumh o 'n do ghineadh i ;—
 Tha 'gheung de stoc a's àird, 's tha bhlàth air mar chinnich i ;
 'S ged tha i fhathasd uaine, tha 'buain air aire iomadh fear.
- 6 O, 's truagh nach robh mi 's m' eudail le chéile 'n cois nam bruthach ud,
 Ag iomain spréidh 's a' mànràn fo sgàil nam preasan dubharach ;—
 Gu 'n seinninn di mo dhuanag 's gu 'm buaininn di na subhagan,
 'S gu'n caitheamaid ar saoghal ceart cho aobhach ris na cubhagan !

Ochoin a ri! 'se'n leon an gaol

(Wae's me ! but love it tries the heart).

Words by MALCOLM MACFARLANE.

Harmonised by A. FERGUSON.

CHORUS.

Ochòin a ri ! 'se'n leon an gaol, Gun faochadh cnàmh mo chridh - sa;
 Ach 'se a mheudaich orm mo chràdh, Nach fhaod mi'n tràth so inn - seadh.

- 1 Ge bòidheach, beusach òigh mo rùin,
 'S nach dùraiginn té eile,
 'Nuair their mo chridh' riùm "nochd do
 Bidh onoir 'g rádh riùm "ceil e." [ghrádh]
 Ochòin a ri ! etc.

- 2 An ciomach bochd a théid gu bàs
 Air sgàth a shliochd 's a dhùthcha,
 Bidh dùrachd 's eud 'ga chumail suas
 'S a chàirdean 'luaidh air 'chliù-san.
 Ochòin a ri ! etc.

- 3 Ach dé ma bhios do ghaol air té,
 'S gu'm feum thu 'chumail uaigneach !
 Gun nì ann 'leasaicheas do chor—
 Co-mhòthachadh is fuath leat.
 Ochòin a ri ! etc.

- 4 Ach thig mi beò an dòchas treun
 Gu'n éirich saorsa fòs domh,
 'S gu'm faigh mi còir air laiu.h 'us cridh'
 Na ribhinn òig a leòn mi.
 Ochòin a ri ! etc.

Tha mo run air a' ghille

Words by
CATHERINE MUNN, Mull.

Harmonised by
ARCHD. FERGUSON.

CHORUS.

Tha mo run air a' ghille, 'Se mo dhùr - achd gun tig thu ;
'S mi gun siùbhladh leat am fireach, Fo shil - eadh nam fuar - bheann.

1 Oidhche shanhraiddh dhomh 's mi'm ònar,
'Air mo ghaol-sa nì mi òran—
'S truagh a rì ! nach robh mi pòsd'
'Air òigeair a' chùil dualaich.

2 O, gur e mo cheist an t-òigeair,
Fear chùil duinn 's an leadain bhoidhich ;
'S mi gu'n siùbhladh leat thar m' eòlais,
Ged tha 'n còta ruadh ort.

3 Ged tha blàth na bric' ad aodann,
Cha do lughdaich siod mo ghaol ort ;
'S mi gu'n siùbhladh leat an saoghil,
Na'n saoilinn fhéin do bhuamachd.

4 Tha an Nollaig 'tigh'nn as iùr oirnu,
Ged a tha gur beag mo shùrd rith' ;
'M fear nach fhágadh mi 'sa chùil,
Air chùil nan garbh-thonn uaine !

5 'S beag a shaoil mi fhéin an uiridh,
Gu'n tréigeadh tu-sa mí cho buileach ;
Mar gu'n tilgeadh craobh a duilleach,
Dh' fhàs thu umam suarach.

Iorram na h-Imrich Chuain

Words by Rev. DONALD MACRAE, Lewis.

(The Emigrants).

Harmonised by W. H. MURRAY, G.T.S.C.

With tenderness, and not too fast.

Chaidh sinn-e gu traigh, A choimhideachd chàich; Cha till iad gu bràth An taobh so.
Long iaruinn fo'm bonn, A' sadradh nan tonn, Tha feadhainn am fonn, 'S cuid thùrs each.

2 Clann bheaga ri gàir ;
Am màthair fo phrämh ;
Fir mhòra an sàs
'S iad ciùrrta ;

Fras-shileadh nan deur
Gu tosdach, ach geur ;
A' sealtainn 'nan déigh,
Le cùram.

- 3 Iad férin 'dol an iar,
 'S an talamh 'dol siar ;
 Cha 'n fhaicear leò sian
 Ach Muirneag.
 Seall ! Muirneag 'dol nap'
 'Dol fodha 'sa chuan ;
 Fir 'us mnathan gun tuar,
 'Ga h-ionndrainn.
- 4 Beir an t-soraidh so uam,
 Gu America Tuath,
 Thun caoraich 'us slugagh
 Mo chàram.

'N deadh Bhuachail' e fein.
 Biadh rompa 's 'nan déigh,
 G 'an dion o gach beud :
 Sin m' ùrnuigh.

- 5 Ionndrainn eil' ac' ma tà,
 'Toirt eridh' goirt 'us enàmh,
 Luchd an gaoil 'us an daimh,
 'Toirt eùl doibh.
 Dh' fhág siod iad 'nan déigh,
 Ni nach fágair 's nach tréig,
 Comum blath latha Dhé
 'S a' chùbaid.

Words by ALEXANDER MACDONALD
 (MAC MHAIGHSTIR ALASDAIR.)

He 'n Clo-dubh

(Ho ! the tartan).

Harmonised by J. MERRYLEES, G.T.S.C.

CHORUS. With spirit.

Hé 'n clò-dubh, Hé 'n clò-dubh, Hé 'n clò-dubh! B'fheàrr am breacan; Hé 'n clò-dubh, Hé 'n clò-dubh,

FINE. VERSE.

Hé 'n clò-dubh ! B'fheàrr am breacan, B'fheàrr lean breacan uall - ach Mu'm ghuailnean's a chuir fo 'm achlain, Na ged gheibhinn còt - a De'n chlò 's fheàrr a thig á Sasunn.

chuir fo 'm achlain, Na ged gheibhinn còt - a De'n chlò 's fheàrr a thig á Sasunn.

- 2 Mo laochan férin an t-eídeadh,
 A dh' fheumadh an erios g' a għlasadh,
 Cuaicheanach an fhéilidh,
 Deis éiridh gu dol air astar.
 Hé 'n clò-dubh, etc.

5 Shiùblainn leat a phòsadh,
 'S bhàrr feòirnein cha fhoisinn dealta ;
 Siod an t-suanach bhòidheadh,
 An òg-bhean bu mòr a taclehd dhi.
 Hé 'n clò-dubh, etc.

- 3 Féileadh cruinn nan cuachan,
 Gur buadhach an t-earradh gaisgich ;
 Shiùblainn leat na fuarain,
 Feadh fhuar-bheann ; 's bu għas-d'air faidh' thu.
 Hé 'n clò-dubh, etc.

6 'S i 'n fhuiul 'bha 'n cuiisl' ar sinnsre,
 'S an innsginn a bha 'nan aigne.
 A dh' fhagadu dhuinn mar dhileab,
 Bhi riogħail.—O ! sin ar paidir !
 Hé 'n clò-dubh, etc.

- 4 Bu mhath gu sealg an fhéidh thu,
 'N àm éirigh do 'n għréin air creachann ;
 Dh' fhal-bha inn leat gu lōghar,
 Di-dòmhnaich a 'dol do 'n chlachan.
 Hé 'n clò-dubh, etc.

7 Mo chion an t-òg fearrda,
 Thar fairge chaidh uainn air astar ;
 Dürachd bláth do dhùthcha,
 'S an ûrnuigh gu 'n lean do phearsa.
 Hé 'n clò-dubh, etc.

Cuachag nan Craobh

(The Cuckoo of the Grove).

Words by WILLIAM ROSS.

Plaintively.

Harmonised by J. BELL, Mus. Doc.

A chuachag nan craobh, nach truagh leat mo chaoidh, Ag osnaich ri oidhche ched - thar;
 Shiùblainn le'm ghaol fo dhubhar nan craobh, Gun duin'air an t-saoghal fheòr - aich.
 Thogainn ri gaoith am monadh an fhraoch, Mo leabaidh ri taobh dor - ainn,
 Do chrutha geal caomh bhi sinnter i m'thaobh, 'Us mise 'gad chaoin phòg - adh.

2 Chunna mi fén aisling, 's cha bhreug ;
 Dh' fhàg sin mo chré brònach,
 Fear mar ri té, a pògadh a béis,
 A' briodal an déigh pòsaidh.
 Dh'ùraich mo mhianu, dh'ath' rraich mo chiall,
 Ghuil mi gu dian, dòimeach,
 Gach cuisle 'us féith, o iochdar mo chléibh,
 Thug iad gu leum còmhla.

3 Thuit mi le d' ghath, mhill thu mo rath,
 Striochd mi le neart dòrainn,
 Saghdean do ghaoil stàith' anns gach taobh,
 Thug dhòm gach caoin còmhla.
 Mhill thu mo mhais, ghoid thu mo dhreach,
 'S mheudaich thu gal bròn domh ;
 'S mur fuasgail thu tràth, le d' fluran 's le d'
 Is cuideachd am bàs dhòmhsa. [fhàilt',

4 'S cam-lubach t' fhalt, fanna-bhudh nan cleac,
 'S fabhradh nan rosg àluinn ;
 Gruaidhean mar chaor, broilleach mar aol,
 Anail mar ghaoth gàraigdh.
 Gu'n cur iad mi steach an caol-thigh nan leac,
 Bidh mi fo neart cràidh dheth,
 Le smaointinn do chleas, 's do shùgradh ma
 Fo dhuileach nam preas blàthmhòr. [seach]

5 Cairear gu réidh clach agus cré,
 Mu m' leabaidh-sa 'bhrigh t' uaisle—
 'S fada mi 'n éis a' feitheamh ort fén,
 'S nach togair thu 'gheug, suas leam.
 Na'm b' thusa bhiodh tinn, dheanann-sa luim,
 Mu m' biodh tu fo chuing truaighe,
 Ach 's goirid an dàil gu m' faicear an là,
 'M bi prasgan a' càradh m' uaigh-sa !

'S fheudar dhomh bhi togail orm

(I must rise and go away).

Harmonised by HENRY WHITE ("FIONN").

CHORUS.

O 's fheudar dhomh bhi togail orm,
Fuireach cha dean feum ach falbh;

O 's fheudar dhomh bhi togail orm, A' dhir - eadh nam fuar - bheann.

VERSE. Ri! gur mis - e tha fo bhròn dheth, Air au tulaich so 'nam ònar,
Fàth mo mhulaid thu bhi pòiste Og - bhean a' chùil dual - aich.

D.C.

2 Do na h-Innsean 's tric a sheòl mi,
'S anns gach caladh tha mi eòlach;
Té ni coimeas riut am boidhchead
Gus a so cha d'fhuair mi.
'S fheudar dhomh, &c.

3 'S ann an uair bha sinn ri mireadh,
Air an àiridh am bràigh 'ghlinne,
'Chaidh na saighdean ann am chridhe,
Nighean donn na buaile.
'S fheudar dhomh, &c.

4 'N uair chi mi 'n gleann 'san robb sin còmhlà
'Buain nan sobhraichean 's nan neòinean,
'S sinn le chéile aotrom, gòrach,—
Ruitidh déoir le m' ghruidhean.
'S fheudar dhomh, &c.

5 Dheanainn iomadh rud nach saoil thu,
Ann an àm ged 'mheas thu faoin mi,
Mharbhainn fiadh air àird an aonaich,
Coileach-fraoich 'us ruadh-bhoc.
'S fheudar dhomh, &c

6 C' uime 'm bithinnse fo smalan,
'Us mo liontan air a' chladach,
'S iasg cho math an grunnd na mara
'S a thàinig riann an uachdar.
'S fheudar dhomh, &c.

'Fhleasgaich Oig

Words by ALEX. MCLEOD, Triaslan, Skye.

(Gallant Youth).

Harmonised by J. BELL, Mus. Doc.

Lively.

Theàrlaich òig a' chuailein chiat-aich, Thug mi gaol dhuit's cha ghaol bliadhna,

Gaol nach tugainn do dhiuc no dh'iar-la, B'fheurr leam fhìn nach fha-ca miriamh thu.

CHORUS.

Hilirinn hò-rò, hò-bha hò, 'S na hilir-inn hò-rò, hò-bha hò, Na

hilirinn hò-rò, hò-bha hò, Mo leann-dubb mòr o'n chaidh tu dhom

2 Shuibhlainn moch leat, shuibhlainn anamoch,
Air feedh choilltean, chreagan, 's gharbhlich,
O! gur h-e mo riùn an sealgair,
'S tu mo roghainn de shluagh na h-Alba.
Hilirinn hò-rò, hò-bha hò, etc.

3 'Fhleasgaich ud am beul a' għlinne,
Le t'fhalta dualach sios mu d' shlinnean,
B'anssa leam na'chuach bu blinne,
'Nuair dhèanadh tu riùm do chòmhraadh milis.
Hilirinn hò-rò, hò-bha hò, etc.

4 Bha do phòg mar fhion na Frainge,
Bha do dha għruaidh mar bhraileig shamhraidd ;
Sūl ghorm chorraħ fo d' mhala għreannar,
Do chūl dualach, ruadh, a mheall mi.
Hilirinn hò-rò, hò-bha hò, etc.

5 'Theàrlaich òig, a mhic Righ Séumas,
Chunna mi maor 'us tóir an déigh ort,
Iadsan gu subhach 'us mise gu deurach,
Uisge mo chinn tigh'nn dlùth o'm l'éirsinn.
Hilirinn hò-rò, hò-bha hò, etc.

PUBLICATIONS issued by J. AND R. PARLANE, PAISLEY.

Elementary Course of FRENCH GRAMMAR.

By L. JANTON, B.A., B.Sc. (Univ. Gal.)
First Year's Book, 1/- | Complete Accidence, 2/-
Second do., 1/- | Key to the Exercises, 2/-

A Short Analysis of the Old Testament, by means of Headings to the Chapters, specially adapted to the Revised Version: a Companion in Reading, a Table of Contents, and a Skeleton Commentary. By GEORGE C. M. DOUGLAS, D.D., Principal and Professor of Hebrew in the F.C. College, Glasgow—One of the Company of Old Testament Revisers. Price 1/6.

"I have long felt the want of such an Analysis, and I cannot imagine any Bible aid more valuable or useful than this book of yours."—Prof. HENRY DRUMMOND.

Life in Feather-land: A Book about Birds, and what the Birds say of themselves. By M. M. W., Author of "Wee Johnnie." Cap. 4to, with Numerous Illustrations, Price 2/. A Handsome Gift Book for the Young.

"A more readable, instructive, and in every way more readable book for the young could not possibly be published."

Howetoon: Records and Recollections of a Scottish Village. By a RESIDENTER. Price 1/6.

"Howetoon is a capital bit of work. Good stories of the characters who furnished the mirth and wisdom of the district are told with charming simplicity."—*The Glasgow Herald.*

"A desirable companion either for the fireside or for a summer day in the country."—*The Scottish Leader.*

My Visit to Palestine; or, a Three Months'

Tour through Bible Lands. A Book for the Young. By Rev. ALEXANDER ANDREW, Author of "Taken from the Plough," &c. Crown 8vo., cloth, with Illustrations. 266 pp. 1/6.

Taken from the Plough: A Memoir of ROBERT THOMSON, A Faithful Servant of Jesus Christ. By Rev. ALEXANDER ANDREW, Author of "My Visit to Palestine," "Bible Mementoes," &c. Fourth Edition. Price 6d.

Light and Shade in Zenana Missionary Life, By ANNIE H. SMALL. Illustrated. Cloth, 1/-.

A Brave Life. By the Author of "Light and Shade in Zenana Missionary Life." Cloth, 1/-.

Katherina Von Bora: Luther's Wife. From the German of ARMIN STEIN. Translated by M. P. Illustrated. Price 2/-.

The Sacred Places of Scotland: Being an Account of a Personal Visit to them. By Rev. R. LAWSON, Maybole. With Illustrations. Cloth, 1/-.

What I Saw of India and its People. Being Notes of a Tour in 1888-89. By Rev. R. LAWSON, Maybole. Map and Illustrations. Price 1/-.

Places of Interest about Maybole, with Sketches of Persons of Interest. By Rev. R. LAWSON, Maybole. With Illustrations. Cloth, 1/-.

The Covenanters of Ayrshire: Historical and Biographical. With Illustrations. By Rev. R. LAWSON, Maybole. Cloth, 1/-.

Ailsa Craig: Its History and Natural History. With Illustrations. By Rev. R. LAWSON, Maybole. Cloth, 1/-.

Crossraguel Abbey: A History and a Description. With Illustrations. By Rev. R. LAWSON, Maybole. Cloth, 1/-.

Maybole: Past and Present. With Illustrations. By Rev. R. LAWSON, Maybole. Cloth, 1/-.

Loving Counsels for a Servant's Daily Life. By DOWAGER LADY LISTON FOULIS. Price 2d.

The Phonetics of the Gaelic Language, with an Exposition of the Current Orthography, and a System of Phonography. By MALCOLM MAC FARLANE. Cloth boards, 1/6.

"All who take any intelligent interest in our old and beautiful language, should get this book and study it carefully . . . the only work worth using that our generation has yet seen."—*Oban Times.*

Quiet Waters: Essays on some Streams of Scotland. By H. W. H. Price 2/6.

Contains—The Clyde at Bothwell—The Yarrow—By the Saxon Burn—By the Allan—The River Kelvin—The Eden—The Logan Burn—The Douglas Water—The Cluden—The Fairlie Burn—By the Neth—By the Nethan—The North Esk—The White Cart.

"There is much poetic sentiment, finding expression in poetic prose. . . . The book would make a convenient companion by the streams which it tells of, and will afford an hour's pleasant reading and reflection to kindred spirits."—*The Spectator.*

Lyrics and Poems of Nature and Life. By JANET K. MUIR, Kilmarnock. Fcap. 8vo, 4/-.

"Your lines do credit both to your head and to your fancy, and are not unworthy of one of the muse's devotees, who is sprung from the same country as Burns."—*The Hon. G. P. Bouverie, late M.P. for the Kilmarnock Burghs.*

"The effusion of a singularly sincere and pious spirit, without any ostentation or cant, and expressed in a sweet and natural flow of verse."—*Rev. George Gilfillan, Dundee.*

Homely Rhymes, etc., from the Banks of the Jed. By AGNES STUART MABON, Jedburgh. 270 pp. Price 3s 6d.

"We heartily commend the volume to the kindly consideration of all who admire and delight to encourage true native poetic talent."—*People's Friend.*

The Woman's Daily Text Book: Homely Lessons from Women's Lives. Old and New Testament. By M. B. Cloth limp, Price 6d.

Texts and Thoughts for Seamen. Illustrated. Arranged by a NAVAL OFFICER'S DAUGHTER. Second Edition. Price 1/-.

"An excellent book both in design and execution. There is never a dull page, nay, not a dull paragraph in it. We should like every sailor's bunk furnished with a copy, in the hope that it might serve as a chart to guide him o'er life's stormy sea."—*Sword and Trowel.*

READINGS for Bands of Hope and Children's Social Gatherings. By Rev. R. LAWSON, Maybole. Illustrated. Parts I. and II., Price 1d. each.

SCHOOL RECITATIONS. Selected by A. M. WRIGHT, F.S.L.A., Teacher of Elocution, Y.M.C.A., Glasgow, &c. Price 2d.

Catechism on the Christian Life. By Rev. R. LAWSON, Maybole. Price 1d.

BIBLE QUESTIONS

On the NEW TESTAMENT. Parts I., II., III. 1d each.
On the OLD TESTAMENT. Parts I., II., III. 1d each.

The Old Testament Series goes over and illustrates the leading incidents of Bible history from Genesis to Proverbs; while the New Testament Lessons embrace the whole of the Gospel narratives, and the Acts of the Apostles. Each Part contains a Series of Fifty-two Lessons, with Questions and Scripture Answers to each.

"Quite supersede the necessity of 'Notes on Lessons,' or other such helps for Teachers;" and "will teach the Scholars to handle their Bibles at home."

THE DAYSpring: An Illustrated Magazine for Boys and Girls. Monthly, Price 1d.

"A marvel of excellence and cheapness." "Should be in every Sunday School."

The Annual Volume makes a splendid Gift Book. Price 1/-.

MUSIC PUBLICATIONS issued by J. AND R. PARLANE, PAISLEY.

When ordering, say which Notation is wanted—Staff or Sol-fa.

SCHOOL MUSIC BOOKS, &c.

Vocal Gems in Three-Part Harmony, for the use of Schools. Parts I., II., III., IV. Sol-fa. Price 2d each.

The Edinburgh Song-School. Select Songs arranged in Two and Three-part Harmony. By J. SNEDDON, Mus. Bac. Sol-fa. Parts I., II., III., IV. & V. Sol-fa. Price 2d. each.

The School Choir : A Collection of Songs arranged for Part-Singing, with Exercises graded for the Standards. By W. H. MURRAY, G.T.S.C. Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. Sol-fa. Price 1d. each.

The Progressive School Song Book. Arranged for Infant, Junior, and Senior Classes. Edited by JOHN BOOKE. Sol-fa. Price 1d.

Tonic Sol-fa Vocalist : A Selection of School Songs suitable for Infant, Junior, and Senior Classes. By ALEX. ADAMSON. Price 2d.

Two-Part Songs for Senior Classes. Edited by ALEXANDER ADAMSON. Sol-fa. Price 1d.

The Normal School Vocalist. Select Pieces arranged for Three Equal Voices. With Elementary Notes on the Staff Notation. By D. B. JOHNSTONE. Staff Notation, 3d; Sol-fa, 1d.

Songs for Junior and Infant Classes, with Music. By ALEX. ADAMSON. Sol-fa. Price 1d.

Songs for the School-room and the Fireside. By JOHN BOOKE. No. 1, for Standards I.-IV. No. 2, arranged in Three-Part Harmony (Bass *ad lib.*) for Standards V. and VI. Sol-fa. Price 1d. each.

Staff Notation Class Book. Easy and effective Pieces, arranged for Part-Singing, with Time and Voice Exercises. By JOHN BOOKE. Price 2d.

Text Book of Staff Notation, for use in Elementary Singing Classes, with a Selection of Easy Part Songs. By JOHN BOOKE. Price 2d.

Graded Exercises for Sol-fa Classes. Compiled and Arranged by J. TANNAHILL. Price 1d.

Songs and Hymns for Bands of Hope and Senior Classes. Compiled and arranged for the Edinburgh Band of Hope Union. Arranged for Part-Singing. Words, 1d and 2d; Sol-fa, 3d, 4d and 6d; Staff Notation, 1/1, 1/3 and 1/6.

The Temperance Choir : A Miscellany of Sacred and Moral Songs for Gospel Temperance Meetings, Mizpah Bands, Bands of Hope, Singing Classes, &c., arranged for Part-Singing. Nos. 1 and 2. Staff and Sol-fa. Price 1d. each.

Temperance Lyrics. A number of the Songs and Tunes, as well as all the Harmonies, have been specially prepared for this collection, which is admirably suited for Bands of Hope, &c. Sol-fa Notation, 2d. Staff Notation, 4d.

Scottish Temperance Songs to Scottish Airs. By the late THOMAS KNOX, Edinburgh. Arranged for Part-Singing, with Pianoforte Accompaniments. Price 2/6; Sol-fa 2d.

Songs for the Tannahill Anniversary 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, and 1889, with Music arranged for four voices. Sol-fa or Staff Notation, Royal 8vo, 2d each.

A' CHOISIR-CHIUIL. The St. Columba Collection of Gaelic Songs. Arranged for Part-Singing. Parts I. and II. Staff or Sol-fa. Price 6d. each.

May-Day : A Canon. Words and Music by JOHN GREIG, M.A. (Edin.), Mus. Doc. (Oxon.), F.C.O. Staff, 3d; Sol-fa, 1d.

ONE HUNDRED TUNES by DR. GAUNTLETT, with Hymns for the Year. A Supplement to Tune Books in General Use. Selected by his Widow, HENRIETTA G. GAUNTLETT, and Edited by his Daughter, MILDRED GAUNTLETT. Price 2/6.

THE NEW SCOTTISH PSALTER. Being the Book of Psalms marked for Expressive Singing, with 225 of the most popular Psalm Tunes—new and old. Edited by Rev. A. HENDERSON, LL.D. Staff or Sol-fa. Price 2/6.

Psalm Tune Part of THE NEW SCOTTISH PSALTER, containing 225 Popular Tunes—new and old. Staff or Sol-fa. Paper Cover 6d., Cloth 1/.

Havergal's Psalmody Abridged. Containing about 100 Tunes. Price 4d, Limp Cloth 6d.

The UNION HYMNAL (New and Enlarged Edition) now comprises 250 pieces specially suitable for the Sunday School, Children's Services, and Band of Hope. The Best Hymn Book for Schools. Words only—Paper Covers 1d., Cloth 2d; Two Trebles (Sol-fa)—Paper Covers 2d., Cloth 3d; Four Voices (Sol-fa), Cloth 1/-; Staff Notation (Short Score) Cloth Boards 1/6.

Te Deum in F major. By JOHN ROBERTSON, Mus. Bac. Cantab. Staff, 3d.; Sol-fa, 1d.

Complete in One Vol.—Staff or Sol-fa—Price 3/-; Words 2d.

THE GOSPEL CHOIR

Containing 618 Christian Songs, Psalms, Hymns, and Solos. The most practical and useful book published for Evangelistic and Mission purposes. Edited by R. STEWART, S.S.C.

During the years the GOSPEL CHOIR has been in compilation every effort has been made to include in its pages Hymns and Tunes of sterling character, and which are really serviceable for Mission work.

Besides the most attractive Hymns and Solos, this Collection includes forty Psalms or Psalm Portions, with a comprehensive selection of the best Short, Common, and Long-metre Tunes.

The GOSPEL CHOIR also contains a larger number of Hymns by Frances Ridley Havergal and other eminent writers than is to be found in any other general Collection.

Musical Leaflets. By F. R. HAVERGAL. 1/6 per 100.

The Lord hath done it.

Who will take care of me?

Jesus, I will trust Thee.

Consecration Hymn.

I gave my life for thee.

Anniversary Hymn.

A Worker's Prayer.

Nothing to Pay.

From Glory to Glory.

True-hearted, whole-hearted.

Tell it out among the heathen.

Who is on the Lord's side?

Singing for Jesus.

Now.

Ascension Hymn.

Is it I, dear Saviour?

Jesus m'aime—French Hymn.

May be had through the Booksellers.